

## Hs. or. 1702

Allgemeine Daten	
Signatur	
↳ neu	Hs. or. 1702
Typ	Handschrift
Formtyp	Kodex
Bearbeiter	Wiesmüller
Eigner	Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz
Lizenz	CC BY-NC 4.0
MyCoRe ID	KOHDArabicMSBook_manuscript_00007900
erstellt am	2020-12-02T14:43:22.069Z
letzte Änderung	2022-03-03T12:29:41.198Z
Inhaltliche Beschreibung und Geschichte der Handschrift	
Sprache	Arabisch
Schrift	Arabisch
Datum	
↳ Abschrift	f. 125a, 125b: an einem Donnerstag in der Nacht im Monat Šafar 960/Januar-Februar 1553
Titel	
↳ wie in Hs.	<p>ق اب:  كتاب المسمى بالضوء حاشية على المصباح  ق ١٣ (كتبه نعمان فيض):  هذا كتاب فى النحو مسمى بالضوء حاشية على المصباح تأليف العالم الفاضل المولى مصلح الدين مصطفى بن زكريا بن اى طوغمىش القرمانى والف شرحا (حاشية) بمقدمة الفقيه ابو الليث لكتاب الصلاة وهو كتاب مشتمل على فوائد ومسمامة بالتوضيح ... الى روح (شرف) النبى واله والى روح هذا المؤلف والى روح جميع المؤلفين الفاتحة</p> <p>de f. 1b:  [al-]Kitāb al-musammā bi-ḡ-Ḍau' ḥāšiya 'alā l-Miṣbāḥ  f. 3a (geschrieben vom ehemaligen Besitzer Nu'mān Faiḍ):  Ḥāḍā Kitāb fī n-naḥw musammā bi-ḡ-Ḍau' ḥāšiya 'alā l-Miṣbāḥ ta'līf al-'ālim al-fāḍil al-maulā Muṣliḥ-ad-Dīn Muṣṭafā Ibn-Zakarīyā' Ibn-Āi Ṭuḡmiš (Ṭuḡmuš) al-Qaramānī wa-allafa šarḥan (ḥāšiya) bi-Muqaddimat al-faqīḥ Abu-'l-Laiṭ li-Kitāb aṣ-Šalāt wa-huwa kitāb muštamil 'alā fawā'id wa-musammāt bi-Tauḍīḥ ... ilā rūḥ (šaraf) an-nabī wa-ālihī wa-ilā rūḥ ḥāḍā l-mu'allif wa-ilā rūḥ ḡamī' al-mu'allifin al-Fātiḥa  "šarḥan" durchgestrichen und am Rand "ḥāšiya" als korrekt angegeben  "rūḥ" vor "an-nabī" durchgestrichen und darüber "šaraf" gesetzt</p>
↳ wie in Referenz	<p>ar ضوء المصباح مختصر المفتاح</p> <p>de Ḍau' al-Miṣbāḥ Muḥtaṣar al-Miftāḥ</p>
Vollständigkeit	vollständig
Textanfang wie in Hs.	<p>ar f. 5b:  &lt;قوله&gt; اما بعد حمدا لله اما كلمة فيها معنى الشرط فلذلك كانت الفاء لازمة لها قال سيبويه قولهم اما زيد فمنتطلق معناه مهما يكن من شىء فزيد منتطلق</p>
Thematik	Grammatik/Syntax
Randvermerke / Glossen	<p>de korrigierende Randglossen  zahlreiche kommentierende Rand- und Interlinearglossen  f. 13a, 13b, 14b, 15a, 22a, 97a, 100a:  Randkommentare in Form von farbig konturierten Namen, Ausdrücken bzw. Gefäßformen angeordnet, teilweise Formen leer (13b, 15a, 22a)</p>
Einträge/Stempel	<p>de arabische Paginierung (243 S.), beginnend auf f. 6a mit der Zahl vier und endend auf f. 125a der europäischen Folierung</p> <p>f. 1b-2b:  Inhaltsverzeichnis zum Werk, erstellt vom ehemaligen Besitzer Nu'mān Faiḍ und angeordnet in vier Spalten pro Seite: erste Spalte: Blattzahlangaben, zweite Spalte:</p>

	<p>Kapitelüberschriften /Themenverweise, dritte Spalte: Blattzahlangaben, vierte Spalte: Kapitelüberschriften /Themenverweise          Innenspiegel des Vorderdeckels, f. 1a, 5a, 125b, 126a-b:          verschiedene Einträge, u.a.:          f. 3a:          Du'ā' al-muṭāla'a (دعاء المطالعة), geschrieben vom ehemaligen Besitzer Nu'mān Faiḍ:          الحمد لله رب العالمين والصلوة وسلام على سيدنا محمد واله اجمعين اللهم وفقني ان استخرج ما فى هذا الكتاب فوائد من الاسرار يحرمت نبيك المختار واله وصحبه الاخيار استلك ان توفقني برحمتك يا جبار يا جبار          جبار وسلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين          f. 5a:          Du'ā' al-muṭāla'a (دعاء المطالعة):          اللهم اخرجنا بظلمات الوهم اكرمنا بنور الفهم اللهم افتح علينا ابوابا برحمتك ويسر علينا خزائن حكمتك برحمتك يا ارحم الراحمين          f. 125b:          zwei arabische Schreiberverse:          كتبت وقد ايقنت لا شك انه * سبتلى يدى يومًا ويبقى كتابيا * واعلم ان الله سائلنى غدًا * فيا ليت شوى ما يكون جوابيا * فاما نعيم فى الجنان وراحة * واما جحيم لا يطاق عذابيا * اموت ويبقى كل ما كتبت * فيا ليت من يقرأ خطوطى دعاليا * لعل الهى يعفو عنى بفضله * ويغفر لاتى وسوء فعاليا          يا ناظرًا فيه سنل بالله رحمة * على المص واستغفر لصاحبه * واطلب لنفسك من خير تريد به * من بعد ذلك غفرانا لكاتبه * يا خالق الخلق طورًا بعد طول * اغفر لكاتبه وايضًا لصاحبه</p>
↳ wie in Referenz	<p>de Ahlwardt Nr. 6532-33          India Office (1877) Nr. 891-94          Köprülü (1986) 2/ Nr. 1410:1, 1496          Leiden (1957) S. 217          Leipzig (1838) B. or. 38:24, 204:  <a href="https://www.islamic-manuscripts.net/receive/IslamHSBook_islamhs_00000746">https://www.islamic-manuscripts.net/receive/IslamHSBook_islamhs_00000746</a>  <a href="https://www.islamic-manuscripts.net/receive/IslamHSBook_islamhs_00010241">https://www.islamic-manuscripts.net/receive/IslamHSBook_islamhs_00010241</a>          Leipzig (1906) Vollers 420, 421:  <a href="https://www.refaiya.uni-leipzig.de/receive/RefaiyaBook_islamhs_00001853">https://www.refaiya.uni-leipzig.de/receive/RefaiyaBook_islamhs_00001853</a>  <a href="https://www.islamic-manuscripts.net/receive/IslamHSBook_islamhs_00002873">https://www.islamic-manuscripts.net/receive/IslamHSBook_islamhs_00002873</a>          Mailand (1975) Nr. CCC          Mailand (1981) Nr. 394          München (1866) Nr. 699          Princeton (1977) Nr. 3490          Princeton (1987) Nr. 164          Yale (1956) Nr. 102-3          VOHD XVIIIB1 Nr. 267          VOHD XVIIIB3 Nr. 394-96          VOHD XVIIIB4 Nr. 156          VOHD XVIIIB5 Nr. 277-78          VOHD XVIIIB12 Nr. 919          VOHD XVIIIB13 Nr. 757          s. GAL<sup>2</sup> 1/351 S 1/514</p>

## Personendaten

Verfasser	
↳ Link	<a href="https://orient-kohd.dl.uni-leipzig.de/receive/MyMssPerson_agent_00000757">https://orient-kohd.dl.uni-leipzig.de/receive/MyMssPerson_agent_00000757</a>
↳ Name	Isfarā'inī, Muḥammad Ibn-Muḥammad al- الاسفرائينى, محمد بن محمد
↳ Lebensdaten	† in den 90er Jahren des 7./13. Jh.
↳ Anmerkung zur Person	de f. 3a: Dort wird der Kommentar zugeschrieben: Muṣliḥ-ad-Dīn Muṣṭafā Ibn-Zakarīyā' Ibn-Āi Ṭuḡmiš (Ṭuḡmuš) al-Qaramānī al-Ḥanafī (gest. 809/1406-7; GAL <sup>2</sup> 1/210 S 1/348; Kaḥḥāla (1414/1993) 3/865; Zirikī 7/234); er verfasste einen Kommentar zu al-Muqaddima fī ṣ-ṣalāt von Abu-'l-Laiṭ as-Samarqandī (gest. zwischen 373/983-4 und 393/1002-3; GAL <sup>2</sup> 1/210-1 S 1/347-8; Kaḥḥāla 13/91; Zirikī 8/27) mit dem Titel at-Tauḍīḥ.
Schreiber	
↳ Vorlageform	ar ق ١٢٥: يوسف بن عبد بن المحمود
↳ Anmerkung zur Person	de f. 125b: Yūsuf Ibn-'Abd Ibn-al-Maḥmūd Die Schrift der Handschrift macht eher den Eindruck, dass der Text von mehreren Händen geschrieben worden ist.

Besitzer	
↳ Vorlageform	ar ق أ: نعمان فيض شيخوى الملقب بالمرحوم محمد باشا زاده
↳ Anmerkung zur Person	de f. 1a: Nu'mān Faiḍ Šaiḥwai al-mulaqqab bi-l-marḥūm Muḥammad Bāšāzāda de كيف اقول ملك والملك لله الواحد اقهار وانا نعمان فيض شيخوى الملقب بالمرحوم محمد باشا زاده عفى عنه de darunter ein verwischter Stempel
Besitzer	
↳ Vorlageform	ar ق أ: نعمان بن الحاج شيخوى بن المرحوم محمد الملقب بالباشوات فى ٢٣ شعبان سنة ١٣٠١
↳ Anmerkung zur Person	de f. 1a: Nu'mān Ibn-al-ḥāḡḡ Šaiḥwai Ibn-al-marḥūm Muḥammad al-mulaqqab bi-l-Bāšawāt, 23. Ša'bān 1301/18. Juni 1884 de كيف اقول ملك ولله ملك السموات والارض وانا الحقير الفقير الى رحمة ربه الغنى نعمان بن الحاج شيخوى بن المرحوم محمد الملقب بالباشوات وهو طالب من الله التجات ... الخور فى الجنات فى ٢٣ شعبان سنة ١٣٠١ عفى عنه de darunter der gleiche verwischte Stempel wie bei dem oben aufgeführten Besitzereintrag
Besitzer	
↳ Vorlageform	ar ق ٧٧ب: مصطفى بن التوفيق
↳ Anmerkung zur Person	de f. 77b: Muṣṭafā Ibn-at-Taufiq de هذه نسخة لطيفة فى علم النحو المسمى بطول[كذا] تملكه الفقير اليه سبحانه مصطفى ابن التوفيق de neben dem Eintrag drei verschiedene, verwischte Stempel, die jeweils in ihrer Inschrift den Namen Muṣṭafā aufweisen

## Äußere Beschreibung

Anzahl der Bände	de 1
Einband	de orientalischer, brauner Ledereinband; Buchrücken erneuert aus Leder; Ornamentik der Deckel in Ritztechnik und Blindpressung: Umrahmung aus einer Leiste mit S-Stempeln, umgeben zu beiden Seiten von Linien, durch zwei Linien abgeschrägte Ecken mit je einem Andreaskreuz-Stempel in den drei Winkeln, auf den Deckelflächen verteilt Andreaskreuz-Stempel, die in der Mitte sowie zentriert an den zwei Längsseiten und Querseiten je ein über Eck gestelltes Quadrat ergeben; Innenspiegel aus Papier
Beschreibstoff	
↳ Material	Papier
↳ Farbe	gelblich-weiß
↳ Zustand	de f. 1a-4b: Velinpapier mit arabischem Prägestempel (اثر جديد عهد همايون), vgl. VOHD XVIIIB10 Nr. 539 und Abbildung S. 644 f. 5a-126b: Wasserzeichenpapier
Blattzahl	de 126 f.; f. 3b-4b: unbeschrieben
Blattformat	de f. 1a-4b: 20 x 14,5 cm f. 5a-125b: 20,9 x 14,5 cm f. 126a-b: 17,5 x 15 cm
Textspiegel	de 14-15 x 8-8,5 cm
Zeilenzahl	de 13
Kustoden	durchgehend
Schrift	
↳ Duktus	arabisches Alphabet → Nasta'liq arabisches Alphabet → Nashḥ
↳ Tinte	schwarz rot
↳ Ausführung	de Schriftduktus eine Mischung aus Nashḥ und Nasta'liq, teils mehr Nashḥ, teils mehr Nasta'liq Überschriften in Rot Text des Grundwerks eingeleitet mit rotem "qauluhū" sowie teilweise zusätzlich rot

	überstrichen Überschriften und "qauluhū" ein paar Mal auch in Gelb
Illustrationen	de gelegentlich Schriftspiegel einfach bzw. doppelt rot umrahmt